



คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
 วันที่ ๒๒/๕/๒๕๕๖
 วันที่ ๒๑ ส.ค. ๒๕๕๖
 เวลา ๑๖.๐๘ น.
 กองกลางมหาวิทยาลัยขอนแก่น
 เลขรับ 1035
 วันที่ 26 ก.พ. 2556
 เวลา 16.12

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 12124 ต่อ 3109

ที่ ศธ 0514.8/ 06๒๒

วันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2556

เรื่อง นักศึกษาขอเข้าร่วมโครงการ ณ ต่างประเทศ

เรียน อธิการบดี (ผ่านผู้อำนวยการกองกลาง)

ด้วยหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาเยอรมัน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ จะดำเนินโครงการศึกษาดูงานของนักศึกษาเพื่อสร้างเครือข่ายความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้ในการเสริมสร้างเครือข่ายความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนนักศึกษา และความร่วมมือในการวิจัยกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ ณ มหาวิทยาลัยฮานอย ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในระหว่างวันที่ 18 มีนาคม - 8 เมษายน 2556

คณะฯ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าการไปราชการครั้งนี้ จะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการพัฒนาพัฒนาความร่วมมือทางวิชาการกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ จึงใคร่ขออนุมัติให้ นางสาวสุภาวดี ม่วงแดง และ นางสาวจิตติพร สุขสวัสดิ์ นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาเยอรมัน ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ไปเข้าร่วมโครงการ ณ ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม มีกำหนด 26 วัน ในระหว่างวันที่ 16 มีนาคม - 10 เมษายน 2556 โดยเบิกค่าใช้จ่ายจากงบประมาณเงินรายได้ประจำปี 2556 แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน/โครงการ จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รหัส 0214 หมวดย่อยจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป กิจกรรม การเรียนการสอน โครงการค่าดำเนินการส่วนกลางของคณะ รหัส 014-01 จำนวน 8,000 บาท โครงการบริหารจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมัน ภาคปกติ รหัส 022-01 จำนวน 26,000 บาท รวมเป็นเงินทั้งสิ้น 34,000 บาท พร้อมนี้ได้แนบสำเนารายละเอียดโครงการมาเพื่อประกอบการพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

[Signature]

(รองศาสตราจารย์ ดร.กุลธิดา ท้วมสุข)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เรียน อธิการบดี
เพื่อโปรดพิจารณา

[Signature]

(นายนักสิทธิ์ ศรีฤทธา)
หัวหน้างานสารบรรณ

26 ก.พ. 2556

(นายธัญญา ภักดี)
ผู้อำนวยการกองกลาง

๒

อนุมัติ
[Signature]

(รองศาสตราจารย์สมหมาย ปรีเปรม)
รองอธิการบดีฝ่ายการคลังและทรัพย์สิน

รักษาการแทนอธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น

27 ก.พ. 2556

เรียน คณบดี
เพื่อโปรดทราบเห็นควร
แจ้งเจ้าตัวและผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ
๒๖ ก.พ.
๑๑ ส.ค. ๕๖

[Signature]
๒ ส.ค. ๕๖



โครงการงบประมาณเงินรายได้ปีงบประมาณ 2556 (1 ต.ค. 2555 – 30 ก.ย. 2556)
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

1. ชื่อโครงการ โครงการศึกษาดูงานของนักศึกษาเพื่อสร้างเครือข่ายความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ (มหาวิทยาลัยฮานอย ประเทศเวียดนาม)
2. สอดคล้องกับแผนยุทธศาสตร์ของคณะฯ
ยุทธศาสตร์ที่ 1 การผลิตบัณฑิตและพัฒนานักศึกษาที่มุ่งส่งเสริมศักยภาพให้เป็นบัณฑิตที่พึงประสงค์
3. สอดคล้องกับตัวชี้วัดของคณะข้อใด
 - 3.1 ตัวชี้วัด กพร. มิติที่ 4 มิติด้านพัฒนาองค์กร
ข้อ 16 ระดับความสำเร็จของการพัฒนาสถาบันสู่สากล
 - 3.2 ตัวชี้วัด ประกันคุณภาพ ข้อ 3.2
4. หลักการและเหตุผล
การเปิดสอนหลักสูตรภาษาต่างประเทศให้เกิดประสิทธิภาพสูง จำต้องมีความร่วมมือและการสร้างเครือข่ายจากมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ ที่สามารถเปิดโอกาสให้คณาจารย์ที่สอนในหลักสูตรและนักศึกษาได้มีโอกาสศึกษาดูงานเพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างผู้เชี่ยวชาญ และแหล่งข้อมูลทางวิชาการต่างๆ ที่จะเอื้อประโยชน์และความรู้ตลอดจนประสบการณ์แก่คณาจารย์และนักศึกษา ในการนำสถาบันเข้าสู่ความเป็นนานาชาติมากขึ้น
5. วัตถุประสงค์
 - 5.1 เพื่อศึกษาดูงานแลกเปลี่ยนเรียนรู้ในการเสริมสร้างเครือข่ายความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนนักศึกษา
 - 5.2 เพื่อสร้างความร่วมมือในการวิจัยกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ
6. ตัวชี้วัด
 - 6.1 ระดับความสำเร็จของการประกันคุณภาพที่ก่อให้เกิดการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง
7. เป้าหมาย
 - 7.1 เพื่อสร้างเครือข่ายความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนนักศึกษากับมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ
 - 7.2 เพื่อเปิดโอกาสให้คณาจารย์ที่สอนในหลักสูตรและผู้เรียน เข้าถึงผู้เชี่ยวชาญและแหล่งข้อมูลทางวิชาการต่างๆ ตลอดจนการนำสถาบันเข้าสู่ความเป็นนานาชาติมากขึ้น
8. กิจกรรม
ระยะที่ 1 ในระหว่างวันที่ 18 – 25 มีนาคม 2556 ประธานหลักสูตรภาษาเยอรมัน เดินทางพร้อมด้วยนักศึกษาแลกเปลี่ยน 2 คน ไปกรุงฮานอย ประเทศเวียดนาม เพื่อเจรจาตกลงรายละเอียดเกี่ยวกับโครงการความร่วมมือทางวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัยขอนแก่นกับมหาวิทยาลัยฮานอย
ระยะที่ 2 ในระหว่างวันที่ 18 มีนาคม – 8 เมษายน 2556 นักศึกษาเดินทางไปร่วมเรียนกับมหาวิทยาลัยฮานอย
9. ระยะเวลาและแผนการดำเนินงาน
 - ระยะที่ 1 ในระหว่างวันที่ 18-25 มีนาคม 2556
 - ระยะที่ 2 ในระหว่างวันที่ 18 มีนาคม- 8 เมษายน 2556

10. สถานที่ดำเนินงาน

มหาวิทยาลัยฮานอย ประเทศเวียดนาม

11. งบประมาณ

งบประมาณเงินรายได้ ปี 2556 หลักสูตรภาษาเยอรมัน จำนวนเงิน 26,000 บาทและ
ค่าดำเนินการส่วนกลาง จำนวน 8,000 บาท รวม 34,000 บาทดังนี้

1. ค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการในประเทศ	1,000.-	บาท
2. ค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการต่างประเทศ	10,000.-	บาท
4. ทุนสนับสนุนนักศึกษาในหลักสูตร	20,000.-	บาท
5. ค่าของที่ระลึก	2,000.-	บาท
6. ค่าวัสดุ	500.-	บาท
6. ค่าใช้จ่ายอื่นๆ	500.-	บาท
	รวม	34,000.-

(**ถัวเฉลี่ยทุกรายการ**)

12. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

12.1 มีเครือข่ายในต่างประเทศเพิ่มขึ้น

13. การประเมินผล

14. ผู้รับผิดชอบโครงการ

หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาเยอรมัน

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์วิสมิต วิษระกวีศิลป)

ประธานกรรมการบริหารหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาเยอรมันเพื่ออาชีพ



HANOI UNIVERSITY

Km 9 Nguyen Trai Road, Thanh Xuan, Hanoi, Vietnam
Telephone: (84-4) 3854 4338 Fax: (84-4) 3854 4550
Email: hanu@hanu.edu.vn Website: www.hanu.edu.vn

Hanoi, den 14.02.2013

BESTÄTIGUNG

Hiermit wird bestätigt, dass Frau SUPHAWADI MUANGTAENG (Geburtsdatum: 21. Juni 1991) und Frau THITIPORN SUKSAWAT (Geburtsdatum: 26. Juli 1992), Studierende der Deutschabteilung der Universität Khonkaen-Thailand, vom 19.03.2013 bis zum 09.04.2013 als Austauschstudentinnen an der Abteilung für Deutsche Sprache der Universität Hanoi eingeschrieben sind. Die Universität Hanoi verpflichtet sich, den Austauschstudierenden Wohnplätze im Gästehaus für ausländische Studierende mit ermässiger Miete zu gewähren und die beiden dürfen an dem Deutschunterricht Stufe A2, angeboten von der Abteilung für Deutsche Sprache, teilnehmen.

Leiter der Abteilung für Deutsche Sprache

TRƯỜNG ĐẠI HỌC HÀ NỘI
KHOA TIẾNG ĐỨC

Cao Huu Ngan

คำแปล

หนังสือรับรอง

หนังสือนี้ออกให้เพื่อรับรองว่า นส. สุภาวดี ม่วงแตง เกิดวันที่ 21. June 1991 และ นส. จิตติพร สุขสวัสดิ์ เกิดวันที่ 26. July 1992 นักศึกษาวิชาเอก ภาษาเยอรมัน มหาวิทยาลัยขอนแก่น จะมาเป็นนักศึกษาแลกเปลี่ยนที่ภาควิชาภาษาเยอรมัน มหาวิทยาลัยฮานอย ระหว่างวันที่ 19 เม.ย. 2556 ถึงวันที่ 9 เม.ย. 2556 ทางมหาวิทยาลัยฮานอยจะช่วยจัดหาที่พัก และจะสอนภาษาเยอรมันระดับ A2 ให้แก่บุคคลทั้ง 2

ด้วยความนับถือ

Cao Huu Ngan

หัวหน้าภาควิชาภาษาเยอรมัน

มหาวิทยาลัยฮานอย